

Sluttrapport forprosjekt

# Impresario Lofoten

Bolyst-prosjekt 2010-2011



Desember 2011  
Flakstad kommune



## Forord

Flakstad kommune fikk i 2010 innvilget midler til å gjennomføre et tredelt forprosjekt for å skape stedsutvikling og økt bolyst. Det ene delprosjektet ble kalt Impresario Lofoten, og har hatt kultursamarbeid som hovedtema. Sluttrapporten fremlegges her.

Forprosjektet ble innvilget midler fra bolystprogrammet til Kommunal- og regionaldepartementet og Nordland fylkeskommune med 250.000 av en samlet bevilgning på 800.000 til alle tre delprosjektene; tilsagn nr 10204018.

Prosjektarbeidet er gjennomført i perioden september 2010 – desember 2011. Vi takker for innvilget tilskudd og godt samarbeid for øvrig i prosjektet.

Ramberg, 20. desember 2011



Kurt Atle Hansen  
Prosjektansvarlig



*Flakstad kirke har vært en av flere testarenaer i forprosjektet.*

# 1. Bakgrunn og målsettinger

## Innledning

Flakstad kommune ligger midt i øyrekka Lofoten. Naturen alene er grunn nok til å bli boende i denne kystkommunen, selv om det nok mangler arbeidsplasser og ymse tilbud til moderne mennesker. Etter mange år med nedgang i fiskeriene samtidig med tap av offentlige arbeidsplasser, opplevde Flakstad det første tiåret på 2000 tallet en betydelig reduksjon i folketallet. For å ta tak i denne alvorlige utfordringen, ble det høsten 2009 satt i gang et arbeid med å kartlegge mulige satsingsområder der kommunen med egne ressurser kan skape ny vekst.

Kulturlivet har på mange måter vært limet som har holdt bygdene sammen i vanskelige tider. Det er flere lag og foreninger i Flakstad som arbeider godt hver på sin måte, og som er pilarer i sine lokalsamfunn. UL Lysbøen har hatt flere store teateroppsetninger med både amatører og innleide profesjonelle. I 2011 feiret laget 100 års jubileum med utgivelsen av ei flott bok. Kommunen har flere sangkor, spellemannslag, folkedanslag og flere ungdomslag.

Godt lokalt arbeid gjennom mange år har skapt store talenter som har fått prøve seg på nasjonal arena. Særlig kompetanse har vi innenfor klassisk musikk og sang. Flere sangere herfra har gjort karriere, bl.a. Åse Krystad (fra Krystad i Flakstad) på Den norske opera. Det har vært oppsetning av opera i Flakstad kirke, med profesjonell hjelp og stor suksess.

Flere unge talenter er under utvikling, og det er startet et strykeorkester for ungdom. Vi har videre et ektepar hvor den ene er kantor i Flakstad og den andre i nabokommunen Moskenes. De er begge utdannet organister, og har spesialisert seg på ulike retninger. Barokk og annen tidlig musikk hos den ene. Den andre komponerer/arrangerer nye og gamle/ tradisjonelle folketonar til ulike anledninger.

Det relativt store tilfanget av unge og voksne utøvere av kulturuttrykk representerer et spennende potensial for næringsutvikling i Flakstad. Dette vil også kunne bidra til økt kunnskap om kultur og tradisjon, og vil gi styrket identitet for folket i utkantkommunen Flakstad.

## Utviklingsmuligheter

Et mulig satsingsområde er utvikling og salg av kulturtilbud ift reiselivet. Flakstad ligger midt i reiselivsregionen Lofoten, langs E10 og en hektisk sommertrafikk med besøkende av mange slag. Kommunen har flere personer med særlige kvalifikasjoner innenfor utøvende kunst og kultur. Den kommunale kulturskolen fungerer godt, og det er stor aktivitet på ulike områder. Det er godt samspill mellom kulturskolen og grunnskolen i Flakstad. Den formelle kompetansen fordeler seg på både opplæring i sang, musikk og andre kulturformer.

Utviklingsdialogen med reiselivet i Lofoten har vist at det er et betydelig potensial for verdiskaping i en bedre tilrettelegging mellom lokale kulturutøvere, tjenestebedrifter og reiselivet. I Lofoten er det igangsatt prosjekt for utvikling av vinterturisme; Lofoten Winter. Det er også forskningsprosjekt som ser på opplevelsesproduksjon i et innovasjonsperspektiv; Arena Innovative Opplevelser. Her ligger flere muligheter som må tas tak i, og som er gjort en god start med i dette forprosjektet.

Reiselivet i Lofoten var i 2006 på ca 600.000 overnattinger (inkl. fri camping og eget fritidshus)

med 200 involverte bedrifter og ca 800 mill kr i årlig omsetning. Dette har økt mye siden da. Markedet for kurs, konferanser m.m. (MICEE) og nye temabaserte opplevelser kommer stadig sterkere. Lenger opphold og større fordyping med kvalitetstilbud, er en viktig fremtidsstrategi for reiselivet i Lofoten. Viktigste element blir ren og vakker natur og møte med lokal kultur og væremåte (Lofoten som reisemål mot 2015, Masterplan for reiseliv).

En økende cruiseturisme vil også gi muligheter for kulturbedrifter og utøvere i Flakstad, slik at kulturbasert næringsutvikling kan gi nye arbeidsplasser. Samtidig vil det kunne gi både stedsutvikling, inkludering av innflyttere og styrking av den lokale kultur og identitet. Ifølge Destination Lofoten er 82% av de besøkende kommet på ferie/fritidstur og 7 % er på kurs/konferanse. De ønsker å oppleve lokal kultur som revy, teater, sang og musikk. Andre steder i Norge har man kommet langt i å utvikle kulturtilbud og samarbeid med reiselivet. Det er viktig at opplevelsene virker autentiske og konkrete. Nordmenn har ønsket mer kultur enn utlendinger, men dette kan variere over tid.



*Flakstad ungdomskor og orkester underholder i selskap.*

Flakstad har Nusfjord som det største reisemålet med over 40.000 besøkende, samt Ramberg med gjestegård, campingplass og ei unik sandstrand. Flakstad kirke er populær, og inngår i forprosjektet. Det samme gjør fiskeværret Sund, men bedriftene Smeden i Sund og Sund fiskerimuseum. Her er potensialet spennende med rundt 20.000 besøkende som etterspør kultur og opplevelser blandet med historie, fiskerimiljø og handverk.

## **Prosjektmål**

### Hovedmål:

Etablere samarbeid mellom lokale utøvere som kan tilby kulturuttrykk som musikk, sang, dans, drama og kunst som opplevelsestilbud for reiselivet i Lofoten.

### Delmål:

1. Organisere og teste ut lokal kultur som "opplevelsesprodukt"
2. Bevisstgjøring om hvordan kultur uttrykker verdier, tradisjoner og livskvalitet.

## **Målgrupper**

De viktigste målgruppene er reiselivsaktører, lokale bedrifter og kulturaktører (amatører, halvproffe og profesjonelle) i Flakstad og i nabokommunene som kan være aktuelle for satsing på kulturtilbud til reiselivet.

## 2. Prosjektorganisering og ressurser

### Administrativ og politisk forankring

Impresario Lofoten er et av tre delprosjekt i bolyst-programmet som samkjøres og administreres av Flakstad kommune. Prosjektene inngår i en satsing vedtatt av kommunestyret, der hensikten er å kartlegge muligheter for vekst og utvikling basert på lokale ressurser og samarbeid.

### Styringsgruppe/prosjektgruppe

Kristina Suni, Flakstad kulturskole  
Jürg Leutert, Flakstad kulturskole, kontor i Moskenes  
Tor Vegard Mørkved, Smeden i Sund/ Sund fiskerimuseum  
Brita Falck Leutert, Flakstad kulturskole, kontor i Flakstad  
Mariell Hagen, produktansvarlig i Destination Lofoten  
Kurt Atle Hansen, nærings- og utviklingssjef i Flakstad



Styringsgruppa har også fungert som prosjektgruppe, og har fordelt det operative ansvaret for gjennomføringen av de ulike tiltakene i prosjektet. Brita Falck Leutert har vært engasjert som prosjektleder i

forprosjektet. Det har vært jevnlig prosjektmøter og diskusjoner, både fysiske møter og via telefon og epost. Møtene har vært både innahus og ute i felten. Destination Lofoten har deltatt på noen møter.



### Samarbeidspartnere

Det er i tillegg til prosjektgruppa trekt inn et betydelig antall ressurspersoner og aktuelle institusjoner/ bedrifter i prosjektarbeidet.

Det har vært dialog med en lang rekke samarbeidsaktører og mulige partnere for å realisere prosjektet. Både lokale, regionale og sentrale aktører innen kultur, reiseliv og FoU har vært involvert. Dette omfatter reiselivsaktører, kulturprosjekt, musikkfaglige miljø, universitet, museer, instrumentmakere, skoler og andre institusjoner.

### 3. Gjennomføring. Hva er gjort i forprosjektet?

Startmøtet var 2.9. 2010, og etter det har det vært arbeidet jevnt og trutt. Det er forberedt og testet ut en rekke tiltak, de fleste i tråd med prosjektplan, men også noen nye idéer.

#### Tiltak gjennomført

Med utgangspunkt i prosjektplan er det arbeidet målrettet med aktuelle tiltak.

- Bedriftsetablering er under planlegging, og forretningsplan, organisering, økonomi m.m. planlegges videre inn i hovedprosjekt (se Bolyst-søknad 2011). Impresario Lofoten er registrert som domene og kulturarrangør, og vil bli registrert som selskap/markedsnavn.
- Samarbeidsavtaler er drøftet og forberedt med en rekke aktører. Destination Lofoten deltar i styringsgruppen, og det planlegges videre samarbeid. Det er også kontakt med flere kultur- og utdanningsinstitusjoner med tanke på organisert samarbeid. Bl.a. er det gjennomført delprosjekt allerede med universitetet i Zürich, Høgskolen i Nesna og Universitetet i Tromsø.
- Laget oversikt over alle arrangement som kan være av betydning for lokalbefolkningen og tilreisende/ turister. Dette omfatter kulturaktiviteter lokalt i Flakstad og regionalt i Lofoten.
- Informasjon til folk om muligheter og aktuelle løsninger for å bruke lokal kultur mer aktivt ift reiselivet.
- Knyttet kontakt med Destination Lofoten og andre instanser innenfor reiselivet (kalendere, nettsted). Planlagt tiltak som skal gjøre Flakstad til et mer interessant sted å stoppe i.
- Planlegging av en utvikling/ oppgradering av smia og fiskerimuseet i Sund til et sted for kysthistorie, tradisjonsmusikk og annen kulturformidling - Kultursmia i Sund



#### Konkrete delprosjekter

- Musikalsk pasjonsfeiring med konsert (Markuspasjonen m. solister, kor og kammerorkester) i Gimsøy, Reine og Flakstad kirke skjærtorsdag og langfredag 2011 med kontekstuelle rammer. Tilrettelegging tekster engelsk/tysk for utenlandske besøkende.

Dette var den første i en rekke pasjonskonserter som skal gjennomføres, og det blir konserter i flere kirker i Lofoten. Både lokale/eksterne amatører og profesjonelle vil delta i oppsetningene. I 2011 var det konserter i Flakstad, Gimsøy og Moskenes kirke, og responsen var meget god. Dette gav grunnlag for videre planlegging ift prosjektet.

- Planlegge og publisere samlet St. Hansfeiring i Flakstad. Skal nå ut til flere enn lokal befolkning, åpne for gjester utenfra. Tradisjonsmat, bålbrenning, sang og dans. Det ble arrangert konsert ved bålet både på Brunstranda og ved Torvmuseet på Fredvang.
- Konsert ifm. åpning av utstilling med Gunilla Larsson i Flakstad kirke. Skal henge åpen for publikum til medio august.
- Orgelkonserter i Flakstad kirke. Kantorene i Flakstad og Moskenes i samarbeid med Impresario Lofoten arrangerte for første gang lunsjkonserter i Flakstad kirke. Disse fant sted daglig fra tirsdag til fredag i perioden 22.juni til 6. august. Konsertene startet kl.13 og hadde en varighet på ca 30 min. Det ble fremført både klassisk orgelrepertoar og musikk relatert til tradisjonsmusikk.



Konsertene ble presentert på flere språk alt etter hvilke nasjoner som var til stede blant publikum (norsk, engelsk, tysk, fransk og nederlandsk). Besøket var jevnt over bra og varierte fra 9 til 50. Det ser ut som at det å sitte i en kirke å lytte til musikk en halvtimes tid midt på dagen var et kjærkomment tilbud både for folk som er underveis og lokalbefolkningen. Denne konsertformen skal derfor videreføres i 2012.

Slike daglige konserter i juni og juli skal markedsføres videre ift reiselivsaktører og lokalbefolkning. Cruise-passasjerer må bli spesielt informert på båtene om orgelkonsertene, slik at de kan planlegge bussturer etter dette. Mulighet for en viss tilpasning ift når bussen kommer, men selvsagt var det noen ganger at en by buss ankom akkurat når konserten var ferdig.

Kombinasjonen av kunstutstilling, orgelkonsert og historisk kirke med særegen atmosfære, var virkningsfull og god. Vi hadde en dyktig guide i Miriam, som behersket engelsk og tysk flytende. Dette var også medvirkende til suksess.

- Planlegging av film som omhandler dagliglivet i Flakstad. Med originalskevret musikk. Skal vises på Sund fiskerimuseum.
- Lirekasse var et mye brukt instrument ved festlige høve i fiskeværene for et hundre år siden. En slik lirekasse er nå innkjøpt til fiskerimuseet i Sund og er utrustet med lokal tradisjonsmusikk (viser, slåtter, salmer).

Jürg og Brita har begge arrangert 5 folkeviser fra Lofoten. Disse er overført til lirekasse av handverker Martin Zumbach i Sveits, og vil ganske sikkert bli en attraksjon i seg selv. Det er få slike lirekasser igjen i Norge, og knapt noen har lokale tradisjons-melodier.



- Barneforestilling presentert ifm festival på Å: *Med sølvspente sko*, Tradisjonsmusikk fra Vest-Lofoten. Ved Kulturskolen i Flakstad. Innledning på tysk og engelsk. Forestillingen er prøvd ut i flere sammenhenger, og inkluderer skoleforestillinger og gjesteopptreden på ulike arrangement.
- Studietur til Transylvania i Romania med Flakstad ungdomskor og ungdomsorkester (KorOrk) for å lære om fremmed kultur og knytte samarbeid med fagmiljø innen musikk. Det blir oppfølging fra Smeden i Sund ift orgelbyggerne i Harman, og samarbeid om videre prosjekt for å lage/reparere instrumenter.
- Startet planlegging av prosjekt med restaurering og installering av det gamle orgelet i Flakstad kirke. Orgelet er foreløpig oppmontert på Fredvang skole for å få oversikt over tilstanden til alle delene.



*Det gamle barokkorgelet skal bidra til nytt liv i fiskerbygda Sund.*

### **Nye kulturtiltak som planlegges etter forprosjektet.**

- Livets fargespill, religiøse folketonar fra Lofoten. Pasjonsmusikk, evangeliet som kveding. Dette er en tapt tradisjon i Nord-Norge. Hagbart Elstad har samlet inn og nedtegnet 50 religiøse folketonar fra Lofoten, bl.a. Herre gud dit dyre navn og ære. Brita har arrangert og brukt flere av disse, men flere bør få lære disse som kveding. Sigrid Randers Persson, Janken Myrstad har kunnskap om dette.
- Tusenatt-konsert på allehelgenskvelden, videreutvikle konsert som har startet i Flakstad. Alternativ til amerikanisert haloween-feiring. Vil skape noe nytt med røtter i den norske kulturen.



## 4. Resultater og måloppnåelse ift mål og delmål

### Ift. delmål og målgrupper

Hovedmålet i prosjektet er å etablere samarbeid mellom lokale utøvere som kan tilby kulturuttrykk som musikk, sang, dans, drama og kunst som opplevelsestilbud for reiselivet i Lofoten.

Det har vært et sterkt fokus på å trekke inn lokale kulturutøvere, og dette har lyktes på flere måter. Både i diskusjoner, planlegging og fremføring er mange ulike personer i lokalmiljøet trekt inn. Selvsagt er det en stor fordel at prosjektgruppa består av personer med aktive nettverk, så det blir mange muligheter som kan testes ut.

Delmål:

1. Organisere og teste ut lokal kultur som "opplevelsesprodukt"
2. Bevisstgjøring om kultur uttrykker verdier, tradisjoner og livskvalitet

Konkret så har prosjektet arbeidet med begge delmålene gjennom flere tilnæringer, og måloppnåelsen må karakteriseres som god

Pasjonskonserten som var i tre kommuner på kirkestedene Gimsøy, Reine og Flakstad, kan brukes som eksempel på ulike effekter i lokalsamfunnet av at det satses på presentasjon av kultur:

- Publisering av arrangement på flere steder (ulike websider og aviser for å nå bredere publikum. Kom mange tyske tilhørere på pasjonskonsertene (flere enn vanlig) som følge av samarbeid på markedsføring med Destination Lofoten.
- Konserten 2011 var første del av et planlagt flerårig musikkprosjekt med pasjoner på norsk basert på den historiske bibelen til Kristian IV (ligger i Reine kirke).
- Proffe og amatører på samme scene, lokale og nordnorske. Dette ble gjort på Markus-pasjonen for å skape felles fagmiljø, samt utveksle/bygge kompetanse. Solistene og instrumentalistene kom fra musikkstudier i København, og fra orkester i Kristiansand, Stavanger, Bodø osv. Det blir et spennende miljø når flere kulturutøvere møtes slik. Et annet moment er at det er viktig å skape oppdrag for unge musikere i N-Norge (kulturbasert næring).
- Kjøpte tjenester hos lokale bedrifter – overnatting, servering, trykking, etc. Slike ringvirkninger er viktig lokal effekt av kulturbasert næring.

### Andre effekter av prosjektet

Prosjektleder er kommet i kontakt med Janken Myrstad, en filolog fra Nesland i Flakstad som har mye informasjon om lokale stedsnavn, kulturhistorie m.v. Prosjektet har fått tilgang på sanghefter fra Lofoten, samlet inn med noter av Alf Jonassen, Fiskeværemuseet på Å.

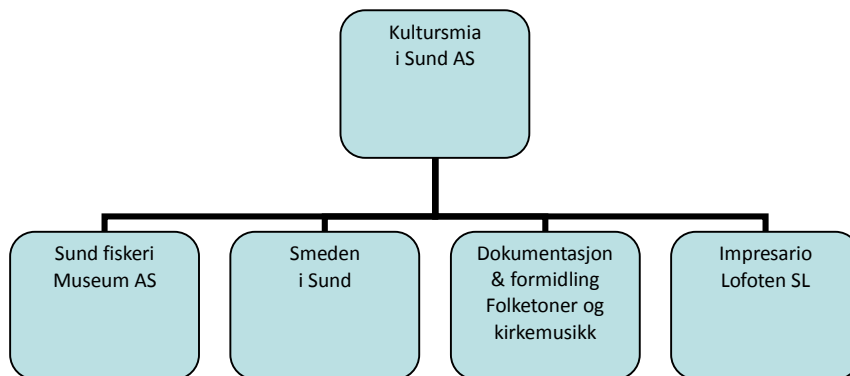
Kontakten med ulike fagmiljø har utviklet seg i forprosjektet, både norske og utenlandske. Universitetet i Darmstadt og Universitetet i Zurich har interessante muligheter for samarbeid med Flakstad ifm studentprosjekt og seminar. Byen Viscri i Romania er på UNESCO's verdensarvliste, og har funnet sin måte å bruke lokal kultur i den sammenheng.

## Utfordringer som er kartlagt

Reiselivet er en ung næring, og både økonomi, kompetanse og delvis infrastruktur er ofte svak ift de mål som er definert. Kulturbedrifter kan ikke lage program og vente på at turoperatører kommer. Må ta utgangspunkt i lokalt kulturliv og kreativitet, og heller bli god på å synliggjøre aktiviteter og konserter som kan vekke interesse for fastboende og turister. Må trekke folk også utafor kommunen, og bygge opp betalingsvilje for kulturprodukt.

Prosjektet har vist at en felles aktivitetskalender er viktig (Destination Lofoten), dersom den holdes oppdatert. Vinterturisme kan bidra til jevnere sesonger, men det krever mye å lage arrangement vinterstid.

Utvidelse av smia må gjøres slik at den også kan brukes som konsertlokale. Dette er et langsiktig prosjekt som vil gå over flere år, og som må bli en del av videre satsing på kulturnæring i Sund og Flakstad. Foreløpig tenkes dette organisert som en del av satsingen Kultursmia i Sund.



## 5. Videre utviklingsarbeid, oppfølging av prosjektet

Arbeid er i gang med revidering av Masterplan for reiselivet i Lofoten. Her kan det bli muligheter til videre utprøving av ideer og tiltak fra forprosjektet Impresario Lofoten. Mange mener at reiselivet er avhengig av lokal kultur.

Det er behov for en aktør som tilrettelegger for samarbeid og lønnsomme oppdrag ifm reiseliv, kurs og konferanser. Impresario Lofoten kan etableres som bedrift for dette, om det avklares nærmere ift ansvar, bemanning, avtaler, artister, økonomi, kvalitetssikring og TONO-ansvar. Forretningsplan er skissert.

Forprosjektet har gitt gode tilbakemeldinger og har relativt god måloppnåelse ift prosjektplan, ressursbruk og tidsbruk. For å følge opp de muligheter som er avklart, er det utarbeidet og sendt søknad på et hovedprosjekt over 3 år fra 2011; Kultursmia i Sund.



*Smeden i Sund, Tor Vegard Mørkved, ser muligheter i kultursmia.*

## 6. Prosjektregnskap

### Sammendrag prosjektregnskap

Kostnader	Budsjett	Regnskap	Avvik	%
Prosjektleder 12 mnd	155 000	159 000	-4 000	-2,6 %
Reise, opphold	50 000	51 000	-1 000	-2,0 %
Research, dokumentasjon, tilrettelegging, rettigheter	75 000	72 212	2 788	3,7 %
Ekstern kompetanse	60 000	69 500	-9 500	-15,8 %
Seminar, kurs, studietur	60 000	61 899	-1 899	-3,2 %
Utstyr, materiell, markedsføring	80 000	99 594	-19 594	-24,5 %
Diverse	20 000	25 393	-5 393	-27,0 %
<b>Sum kostnader</b>	<b>500 000</b>	<b>538 598</b>	<b>-38 598</b>	<b>-7,7 %</b>

Finansiering	Budsjett	Regnskap	Avvik	%
Egenkapital, egeninnsats	170 000	180 000	-10 000	-5,9 %
Bolyst-midler KRD	250 000	250 000	0	0,0 %
Flakstad kommune	80 000	108 598	-28 598	-35,7 %
<b>Sum finansiering</b>	<b>500 000</b>	<b>538 598</b>	<b>-38 598</b>	<b>-7,7 %</b>

### Kommentarer

Prosjektleder er både musiker og arrangør, og har derfor kunnet bidra med konkrete tiltak for å teste ulike kulturarrangement og se hva som har potensial ift. prosjektets hovedmål.

Forprosjektet har derfor kommet langt i å legge grunnlag for et oppfølgende hovedprosjekt.

Kostnadene i regnskapet reflekterer dette. Bilag 114 og videre er egeninnsats, og kommer i tillegg til annen egeninnsats.

## 7. Vedlegg



*Brita, orgelet og kirkeskipet i Flakstad kirke (1780).*




*Jürg og Miriam under en av sommerkonsertene i Flakstad kirke.*

Noen bilder fra lirekassen lages, rullen innmonteres og til ferdig resultat.



*Disposition der Orgel*



8'+4' ged.  
8' ged.  
8' ged + 8' Violine  
a' = 495 Hz

Eine Walzenumdrehung dauert ca. 55 sec. (+ - max. 5 sec)  
48 Walzertakte

**MARTIN ZUMBACH**  
**DREHORGELBAU**  
Delnikonerstr. 30 6340 Baar  
Tel. Nr. 041 761 49 53

*M. Zumbach*



# Brurmarsj i fra Vågan i Lofoten Hochzeitsmarsch aus Vågan / Lofoten

NB: Die Takte 1-8 und 9-16 sind identisch; ebenso T. 17-24 und T. 25-32

M.M. ♩ = 129

The musical score is presented in four systems, each consisting of three staves: a treble clef staff for the right hand, a grand staff (treble and bass clefs) for the left hand, and a bass clef staff for the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first system (measures 1-8) includes the tempo marking 'M.M. ♩ = 129'. The second system (measures 9-16) and the third system (measures 17-24) are identical to the first. The fourth system (measures 25-32) is also identical to the first. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'p'.

**Litj-Ola**  
**Der kleine Ola**  
Reinlender und Springar  
Sats: brita Falch Leutert

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a rhythmic melody in the upper staff with eighth and sixteenth notes, and a supporting bass line in the lower staff with quarter and eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system.

The second system of musical notation continues the piece with two staves. The upper staff contains a more complex melodic line with sixteenth-note runs and grace notes. The lower staff provides a steady accompaniment with quarter notes. A fermata is placed over the final measure of the system.

The third system of musical notation features two staves. The upper staff has a melodic line with a trill (tr) and grace notes. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system.

The fourth system of musical notation is the final system on the page, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with a trill (tr) and grace notes. The lower staff provides a rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system.





Gro-Anita Nilsen, Flakstad  
NO-8380 Ramberg



Flakstad ungdomskor

Mona Botolfsen  
NO-8380 Ramberg

Ramberg i Lofoten 20.03.2010

Flakstad Strykeorkester og Flakstad Ungdomskor vil med dette brevet spørre om du/dere vil være med å støtte oss økonomisk i forbindelse med konsert- og studiereise 5.-13.10.2010. Begge grupper har tilhold i Flakstad kommune i Lofoten. Her bor det 1390 innbyggere, og vi har en aktiv kulturskole.

Inntektene fra kulturskolens årlige Luciakonsert har de fem siste årene gått til barnehjemmet Pentru copiii abandonati [www.abandonati.ch](http://www.abandonati.ch) i Romania. Vi er derfor glad for å kunne planlegge en reise til Transsilvania (Romania) hvor dette barnehjemmet holder til. I forbindelse med turen er vi invitert til barnehjemmet og skal også avholde en konsert der.

Vi har allerede knyttet kontakt med barneensemble Canzonetta i Brasov og vil ha et større musikalsk samarbeid med dem.

Flakstad Strykeorkester er foreldredrevet og består av 16 barn og unge fra 8-19 år. Vi får kulturmidler som andre foreninger og lag i Flakstad, og vi tar inn medlemskontingent fra medlemmene. Økonomien ellers er avhengig av innsats fra medlemmene og deres foreldre, og vi avholder bygdekvalder, gatespilling, deltar på konserter og lignende, har kakelotteri og andre utlodninger, alt for å samle inn penger slik at orkesteret kan utvikle seg videre. Medlemmene i orkesteret spiller fiolin, bratsj, cello og kontrabass og har spilt fra 2 til 10 år. Noen av elevene har i flere år deltatt på sommermusikkskoler. En del av elevene er også med i Lofoten og Vesterålen Orkesterforening. Siden 2004 har orkesteret vært på utenlandsturer og spilt konserter, møtt andre strykelever, og spilt under gudstjeneste. Turene har også gitt oss innblikk i andre land og latt oss møte nye mennesker.

Flakstad ungdomskor består av 17 barn og ungdom fra 12-18 år. Koret er en del av Flakstad kulturskole og har ukentlige øvelser. På repertoaret står folkemusikk, joik, i tillegg til middelaldermusikk og musikk fra vår egen tid. Spesielt blir musikk fra egen region vektlagt. Årlig har koret hatt fremføring av musikkteater og vi har vært på flere reiser i inn- og utland i forbindelse med fremførelser.

Turen finansieres ved egenandeler, konsertvirksomhet og ulike typer dugnadsarbeid, men vi er i tillegg avhengig av sponsorer for å gjennomføre dette prosjektet. Vi har booket billetter fra Evenes til Bukaresti og vil derfra reise med buss til overnattingsstedene i Sibiu og Brasov området. Budsjettet for turen er på ca. 220 000 kr.

Vi ønsker å være gode ambassadører for Lofoten og Norge på turneen, og vil være med på å gjøre Flakstad og Lofoten kjent for nye mennesker.

Vi håper du/dere vil være med og støtte oss, og takker for gaver, store og små.  
Vårt kontonr er: 0537 16 73 409 (postbank).  
Av all mottatt støtte ønsker vi å gi 10% som gave til barnehjemmet.

Flakstad Strykeorkester

og Flakstad Ungdomskor ved

Gro-Anita Nilsen  
styreleder orkester

Jürg Leutert  
dirigent

Mona Botolfsen  
foreldrekontakt kor

Brita Falch Leutert  
dirigent

e-post: [gro-a-n@online.no](mailto:gro-a-n@online.no)  
tlf.: 97 56 23 08

[jur-leut@online.no](mailto:jur-leut@online.no)  
48 27 26 13

[monabot@online.no](mailto:monabot@online.no)  
97 09 09 90

[bri@online.no](mailto:bri@online.no)  
91 87 75 32

Flakstad  
STRYKEORKESTER



Flakstad ungdomskor



REPERTOAR FRA ROMANIAPROGRAMMET

INNGANG: KR. 100 / UNGER KR. 50

KAFFE, SAFT OG KAKER PÅ BILLETEN

ÅRESALG I PAUSEN

SKJELFJORD UNGDOMSHUS SØNDAG 3.OKT 2010 KL. 18.00



*Pasjonsaften i Flakstad kirke.*

**LANGFREDAG**  
**Pasjonsaften**  
**22. APRIL 2011**

**kl. 17.00**

**REINE KIRKE**

**kl. 20.00**

**FLAKSTAD KIRKE**

**Fremføring av R. Keisers**

**Markuspasjon**

**(komp. ca 1700) med norske tekster**

**Medvirkende:**

**Kristian Krokslett, evangelist**

**Aleksander Nohr, Jesus**

**Ann Kristin Windstad og**

**Kirsti Pedersen, arier**

**Strykeorkester bestående av  
profesjonelle musikere**

**Påskekoret 2011**

**Liturg: Trond Gran**

**Kollekt ved utgangen  
til dekning av utgifter**

**Med støtte fra:**



**DEN NORSKE KIRKE**

Sør-Hålogaland Bispedømme



**NORSK KULTURRÅD**

Arts Council Norway



**Nordlândia**

FYLKKASUOHKAN

**IMPRESARIO** Flakstad  
**LOFOTEN** Kommune



Flakstad og Moskenes menigheter



Kantorene i Flakstad Brita Falch Leutert og Moskenes Jürg Leutert  
Hannas vei 2  
8380 Ramberg

## Prosjekt 4 pasjonshistorier - 4 år - 1 språk

### Beskrivelse

2011: Markuspassion av Reinhard Keiser (etter nyere forskning: Joh. Bruhns, 1712)  
2012: Die deutsche Passion nach Johannes av Joachim a Burck (a capella; 1568)  
2013: Lukaspasjon av G.Ph. Telemann (1744)  
2014: Matthäuspasjon (Uppsalapasjon; med gamber; ca. 1667)

Flakstad og Moskenes menigheter har i mange år hatt tradisjon for musikalske pasjonsmarkeringer på høyt kunstnerisk nivå. Pasjonsprogrammet fremføres alltid to ganger Langfredag i Reine kirke (kl. 17.30) og Flakstad kirke kl. 20.00. Noen ganger har vi hatt fremførelser med samme program på Skjærtorsdag i andre kirker i Lofoten.

2003: Matthäuspasjon av Schütz  
2004: Rosenkranzsonatene til Pasjon av H.I.F. Biber  
2005: Pasjonsmotetter av H. Schütz  
2006: koraler fra en liturgisk Markuspasjon av Trond Kverno  
2007: Stabat Mater av Pergolesi  
2008: en liturgisk Markuspasjon av Trond Kverno  
2009: korprosjekt med prof. Beat Schäfer; blandet pasjonsrepertoar  
2010: lidelseshistorien med religiøse folketoner

I alle år brukte vi lokale krefter som korsangere men også som instrumentalister og solister i tillegg til innleide musikere fra både inn og utland.. Vi er så heldige å ha tilgang til mange dyktige (profesjonelle) sangere og instrumentalister som gjerne er med på slike prosjekter. Vi nevner bl.a.

- Øivind Nussle, fiolin (Musikk i Nordland)
- Johnny van Hal, tenor (kongelige opera i København)
- Åse Krystad, sopran (Oslo/ Lofoten)
- Ann Kristin Windstad, sopran Ramberg
- Beat Schäfer, dirigent (Hochschule der Künste, Zürich)
- Claire Pottinger, Gambe, barokkcello (bl.a.Musikkhochschule i Graz)
- Paul Wåhlberg, traversfløyte (Tromsø konservatoriet)

Vi ønsker å fortsette med denne tradisjonen og ser det naturlig å fremføre slike verk i en liturgisk sammenheng, dvs. langfredags ettermiddag (og ev. Skjærtorsdagkveld i en kirke utenfor Flakstad og Moskenes).

Etter mange års erfaring ble behovet for å fremføre pasjonsmusikk på norsk stadig sterkere. På norsk finnes det ikke mange gjennomkomponerte lidelseshistorier. Derfor ønsker vi i de kommende fire år å tilrettelegge fire musikkpasjoner fra renessansen og barokken på norsk. Fra før av har vi erfaring med å oversette og tilrettelegge kantater med norsk tekst (f.eks Buxtehudes „Uns ist geboren ein Kindelein“).

Vi er så heldig at det i Moskenes kirke ligger en Kristian IV. bibel. Denne gamle boken inspirerte oss til å sette opp en rekke med alle fire lidelseshistorier. Et forsøk med Markuspasjonen av

Keiser/Bruhns viste at det poetiske språket i denne gamle oversettelsen føyer seg naturlig inn i det barokke tonespråket.

Målet i 2011 er å underlegge hele pasjonsfortellingen (recitativer: evangelist, enkeltpersonene, grupper) med Kristian IV. bibeloversettelse . Også en del koraler går det problemløst an å bruke fra Kingos Graduale eller H.A. Brorsons salmesamling. De poetiske tekstene (ariene) skal fremføres på originalspråket (og trykkes i norsk oversettelse). Etter denne første runden kommer vi til å vurdere om også ariene skal oversettes.

Pasjonene kan i fremtiden fremføres i 4-årssyklus og forhåpentligvis bli noe som menighetene i området føler som sitt eget.

For å forankre prosjektet ytterligere i regionen planlegger vi hvert år en fremføring i *en* kirke utenfor Flakstad / Moskenes. Derfor er det mulig med fremføringer i kirkene i Digermulen, Sildpollnes, Svolvær, Kabelvåg, Henningsvær, Gimsøy, Valberg, Borge, Hol og Gravdal. I Værøy og Røst er med det dagens fergeruter ikke mulig å opptre uten *flere* overnattinger. Vi kommer til å ta kontakt med prostene i Lofoten for å utarbeide en samarbeidsplan for videre gjennomføring av prosjektet.

## **Fremdriftsplan**

Vi har påbegynt tilrettelegging av notemateriel: den norske / danske teksten skal plasseres under musikken slik at språkflyten virker naturlig. Partituret må skrives inn på data for å få et lett lesbart notebilde. Musikere/solos- og korsangere skal innhentes og samarbeidet med andre konsertarenaer skal iverksettes. For 2011 ser vi for oss Lofotkatedralen som egnet arena fordi kantoren i Vågen starter med en serie kulturaktiviteter etter den nylig avsluttede restaureringen av Lofotkatedralen. I februar starter vi øvingen med de lokale korsangerne og i den stille uken (mandag 18. april) samler vi alle medvirkende for å sette sammen hele pasjonen. Første fremføring er Skjærtorsdag 21. april i Kabelvåg og 22. april blir det fremføringer kl. 17.30 i Reine kirke og kl. 20.00 i Flakstad kirke.

Etter evalueringen av første prosjektet og eventuelle justeringer ser vi frem til fortsettelsen av prosjektet med de nevnte tre andre pasjonsfortellinger.

## **Prosjektets ledere**

er Brita Falch Leutert og Jürg Leutert. Begge har gjennom deres studier i Nederland og ved Schola Cantorum i Basel og deres jobber samlet mye erfaring i tidlig musikk. Bl.a. kan det nevnes pionervirksomhet med Bibers kirkemusikk i Sveits (fremføring av alle Rosenkranssonatene og kirkemusikkverk med kor). For tiden er de ansatt som kantorer i Flakstad og Moskenes menigheter og jobber tett sammen om større prosjekter. Bl.a. kan det nevnes konsertserien Vest-Lofoten **SOMMERKONSERTER** som allerede i mange år har tilbydd musikere og publikum fine lytteopplevelser. Men også ellers året rundt står begge for mange musikalske aktiviteter i kirker og andre arenaer i regionen. De driver en utbredt korvirksomhet i regionen og kommer til å være musikalsk ansvarlig for fremføringene.

## Får arrangørstøtte

LOFOPSTEN: Norsk kulturråd har gitt 200 000 kroner i arrangørstøtte til Kulturhuset (til høyre) og serien «Bakom» av kjenningsregissør ved skoleforvaltningen i Lillehammer som kombinerer kult og arkitektur. (Foto: Lofoposten)



# Eksklusiv pasjon



Åker til pasjon er lagt av i bakken i Wollhusen kirke. Til høyre stemmer for pasjonen som Jørg Lønseth har laget med den danske kirkeforfatteren.

**I påsken settes Matteuspasjonen av Carl Philipp Emanuel Bach opp for første gang i Norge. Lofotens kirker er arena for begjærheten.**

— Jeg har brennet den gule 1700-årsboken i Moderskirken som var i bruk sammen med et annet for korpsene. Det danske spillet i Wollhusen ligger seg samtidig fra et av de beste spillet fra 1800- og 1900-tallet som er blitt avtrykket i et stort utvalg av utgaver.

Av: Kari Ingvang

Carl Philipp Emanuel Bach ledet Johann Sebastian Bachs sønn, skrevet Matteuspasjonen i 1741 som påfølgende i København. Den var den første i Norge og ble C. P. E. Bach spillet i et verk som var utarbeidet for å være og andre gamle, som utgjør en av de beste av Jørgen Lønseth og hans oppgaver.

Da kirken pasjonen for første gang ble spilt på nytt i Lofoten, ble det i Kathedralen i Lofoten og i Bakk og Fjellstrand kirker i Lofoten. — Vi har en av de av de beste kirkebygningene i Lofoten, og det er godt som det på grunn av den utbyggingen av kirken, som er i Bakk. Den er en av de beste kirker og som det er et stort arbeid i kirken. Det er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen.

### Personlig pasjon

Jørg Lønseth har den påskeen til å oppføre musikken, og har ønsket å få en annen kirke med Christian Wollhusen.

— Det er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen.

Bakom Fjellstrand og Jørg Lønseth har oppført i kirken pasjonen som ble spilt i Vest-Lofoten. I tillegg ble Matteuspasjonen av Carl Philipp Emanuel Bach spilt i kirken. Dette er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen. Det er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen.

### Menigheten deltar

Dansk pasjon, som ble spilt i 1741, ble spilt i 1700-tallet. Menigheten ble opplyst om kirken, som ble spilt for 200 år siden. Som en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen. Det er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen.

## Flyanbudskaos ga ekstraarbeid

**FLÅSTAD:** I forbindelse med oppstarten av Matteuspasjonen i påsken (et sats over for Jørg Lønseth) har det kommet og mange overfor Lofoten.

— De fleste kommer med fly fra Trondheim og Oslo 2. april. Jeg hadde dessuten på Wollhusen 52 over bokorden i januar om at det skulle ta over 10 minutter å få utkastet da ut-

settet områder ble fullt, og arbeidet i Wollhusen (Lofoten) ble det nå ble klart at Wollhusen ikke ville bli fullt. Dette var en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen. Det er en av de beste kirker som det er Jørg Lønseth, som i Wollhusen.



Jørg Lønseth og Bette Fjellstrand sammen opp Matteuspasjonen av Carl Philipp Emanuel Bach i Kathedralen i Lofoten. Det er første gang spilt i Lofoten i Norge. Fjellstrand kirke er også langfredag. Foto: Kari Ingvang